

Question	Answer
1. For projects under Lot 2: if there is a partner organisation, is it necessary for the partner to have 2 years of experience, i.e. to have been established at least 2 years ago, and to have implemented projects with a budget over 10 000 euro?	No.
<p>2. Ако за целите на проекта се използва помещение, което се намира в общинско училище, необходимо ли е да се приложи някакъв документ?</p> <p>2. If for the purposes of the project will be used premises located in a municipal school, is it necessary to attach some kind of document.</p>	<p>If the premises are to be used free of charge – this should be stated in the application and there should be attached a statement from the owner of the premises, declaring that the premises will be provided free of charge for the respective period.</p> <p>If the budget includes expenses for rent of the premises, in case of approval/financing of the project, the grantee should conclude a lease contract and attach the respective expenditure verification documents to the financial report for the project.</p>
3. Will there be information sessions for the programme and if yes – when will it take place in Sofia?	No.
<p>4. We are an NGO registered 8 years ago in Sofia. We would like to submit an application for a project addressing issues in a town located in another planning region.</p> <p>We would like to know under what legal form should we be registered (if necessary at all) in the Pazrdzhik Region in order to be eligible candidate?</p>	<p>Candidates under the regional and local components (Lot 2 and Lot 3) should be registered in the planning region where the proposed activities will take place.</p> <p>It is not acceptable for a candidate to re-register in another region for the purposes of this call for proposals.</p>
5. Is the decision of the Municipal Council for the application of the proposal obligatory if the Municipality will be a partner only not an applicant under Lot 2 of the Programme?	Yes.
6. Are the specified target municipalities shown in section 1.3. /under Lot 3/ eligible partners under Lot 1 or Lot 2 ?	No.
7 We are an NGO with headquarters in Sofia, Bulgaria and a branch registered in Silistra. We would like to ask the following question regarding the eligibility of applicants for grants for Civil Society Development, Phare Project BG2004/016-711.01.01 and in particular about the interpretation of the	Branches are not legal persons and hence not eligible candidates.

<p>phrase taken from the Guidelines for Application that eligible applicants for Lot 3 should: "Have their headquarters in Bulgaria and are registered in the planning region where the proposed activities take place":</p> <p>Are we eligible to apply for the above mentioned grant scheme if the actions we propose take place in Silistra region and our headquarters are in Sofia, but we have a branch in Silistra?</p>	
<p><i>8. Във връзка с поканата за предложения по проект "Развитие на гражданското общество" бих искала да задам въпрос относно критерии за избираемост на кандидата във връзка с "LOT 3", а именно:</i></p> <p><i>Допустимо ли е сдружение с основно седалище град София, регистрирало клон в някой от изброените райони да участва чрез своя клон или е задължително сдружението да е с основно седалище в района, за който кандидатства.</i></p> <p>8. In relation to the call for proposals under project "Civil Society Development" I would like to ask a question regarding the eligibility of candidates under Lot 3, namely:</p> <p>Is it acceptable for an association, which is based in Sofia, but has registered a branch in one of the indicated regions, to apply through its branch or is it mandatory the association to have its main seat in the region, for which it is applying.</p>	<p>Branches are not legal persons and hence not eligible candidates.</p>
<p><i>Imam vupros otnosno Civil Society Development 2004, Phare Project BG2004/016-711.01.01, chiito kraen srok za kandidatstvane e 03.07.2006godina.</i></p> <p>I have a question regarding Civil Society Development 2004, Phare Project BG2004/016-711.01.01 with deadline 03.07.2006.</p>	<p>(questions 9 - 11)</p>
<p><i>9. Za Lot 2 edno ot iziskvaniqta e kandidatstvashtata organizaciq da e izpulnila</i></p>	<p>9. The project has to be completed (at the time of publication of the call) in order to be</p>

<p><i>pone edin donorski proekt na stoinost nad 10 000 evro.</i></p> <p><i>Moje li da se posochi proekt nad stoinost 10 000 evro kato opit na organizaciqta, ako toi teche v momenta i oshte ne e zavurshil ili e zaduljitelno uslovie da ima veche realiziran na тази stoinost proekt, za da otgovariame na iziskvaniqta?</i></p> <p>9. For Lot 2 one of the requirements is the candidate have implemented at least one donor-funded project with a budget above 10 000 euro.</p> <p>Is it acceptable to indicate as experience a project with a budget above 10 000 euro, if it is on-going and is not completed, or is it mandatory requirement to have completed a project with such budget in order to be eligible?</p>	<p>considered as relevant experience.</p>
<p><i>10. Moje li da schitame,che organizaciqta otgovaria na tezi izskvaniq, ako e uchastvala v rproekt nad posochenata stoionost kato partnior, no ne e usvoila suma nad 10 000 evro, makar i proektut da e bil na po-visoka stopinost.</i></p> <p>10. Can we consider that the organisation is eligible if it has participated in a project with a budget above the indicated amount, but it has not received an amount above 10 000 euro, although the overall project value was higher?</p>	<p>10. The type of the participation and the received amount has to be clearly specified in order to consider the relevance of the reference project.</p>
<p><i>11. Ako e taka, absolutno sushtite usloviq li vajat i za partniorskata oraganizaciq?</i></p> <p>11. If so do the absolutely same conditions apply for the partnership organization?</p>	<p>No. The partnership organization is not required to have implemented at least one donor-funded project with a budget above 10 000 euro. However, any relevant experience of the partner organisation is considered as contributing to the overall capacity of the candidate.</p>
<p><i>12. Къде в бюджета се вписват кафе-паузи и материали за участници в семинари, които няма да са чрез подизпълнители.</i></p> <p>12. Where in the budget should we include coffee-breaks and materials for the participants in seminars/workshops, which are not to be subcontracted?</p>	<p>Budget Section 3. Equipment and supplies</p>

<p>13. Дадена общината е задължителен партньор на всички кандидатстващи по <b>Лот 3</b> за проекти на нейна територия. В същото време един и същ партньор не може да се повтаря в различни проекти. Това означава ли че за дадена община може да се кандидатства само е един проект?</p> <p>13. A municipality is mandatory partner for all candidates under <b>Lot 3</b> for projects within its territory. At the same time one partner cannot appear in different projects. Does this imply that for a given municipality only one project application can be submitted?</p>	<p>Yes. Eligible organisations may participate in only one application. In case an organisation appears in more than one application, all related applications will be automatically excluded from further consideration.</p>
<p>14. Могат ли държавни служители да бъдат на граждански договори като обучители и пр.- т.е работата им не е в качеството им на държавни служители и свързана с длъжността им.</p> <p>14. Can civil servants be hired under fee contracts as trainers, etc, i.e. if their services are not in their capacity as civil servants or related with their position?</p>	<p>No</p>
<p>15. Подава ли се още при кандидатстването информация за одитор за проекти от третия лот, чиято стойност е доста под посочената в Общите условия стойност (т. 15. 6)</p> <p>Should the information about auditor be submitted at the stage of application with regard to lot 3 projects, having in mind that their value is below the value referred to in the General Conditions (art.15,6)</p>	<p>The information about the proposed auditor must be provided before contract signature at latest, as this information is included in the grant contract. This applies for all grant contracts, irrespective of the lot.</p>
<p>16. Може ли да се заплаща по граждански договор за дейности, услуги извън т. 1. Човешки ресурси - например за превод, предпечатна подготовка (в раздел 5)</p> <p>16. Can fees be paid under civil contracts for activities, services outside Item 1. Human Resources – e.g. for translation, pre-print formatting (in Section 5)</p>	<p>It is important to distinguish between <b>fees and salaries</b> (Budget Section 1. Human Resources), which are based on time inputs and <b>subcontracting</b> (Budget Section 5. Other Costs, Services), which is based on the procurement of goods or services. The form of subcontracting for such services has to take into account the applicable rules and conditions (ANNEX IV Procurement by grant Beneficiaries in the context of European Community external actions).</p>
<p>17. Може ли ръководителя на проекта да получава отделно възнаграждение за обучител или като редактор на сборник.</p>	<p>No. The proposed fee and time input of the expert should cover all the tasks to be undertaken by that expert.</p>

<p>17. Can the project leader receive separate fee as trainer or editor of a compilation?</p>	
<p>18. <i>Може ли една община да бъде партньор на повече от една неправителствена организация?</i></p> <p>18. Is it possible for one municipality to be a partner to more than one organization?</p>	<p>No. Eligible organisations may participate in only one application. In case an organisation appears in more than one application, all related applications will be automatically excluded from further consideration.</p>
<p>19. ABOUT: Civil Society Development 2004, Phare Project BG2004/016-711.01.01</p> <p>2.1. ELIGIBILITY CRITERIA "have implemented at least one donor-funded project with a budget above 10 000 euro"</p> <p>Is it possible to apply for this project if we are implementing a project according to your conditions or it has to be finished before this application?</p>	<p>The project has to be completed (at the time of publication of the call for proposals).</p>
<p>20. <i>Wuzmojno li e organizacia - kandidat po edin proect da bude i partner po drug proect?</i></p> <p>20. Is it possible a candidate under one project to be a partner under another project as well?</p>	<p>No. Eligible organisations may participate in only one application. In case an organisation appears in more than one application, all related applications will be automatically excluded from further consideration</p>
<p>21. <i>Wuzmojno li e edna organizacia da bude partner w poweche ot edin proect?</i></p> <p>21. Is it possible an organization to be a partner in more than one project?</p>	<p>No. Eligible organisations may participate in only one application. In case an organisation appears in more than one application, all related applications will be automatically excluded from further consideration</p>
<p>21. <i>Ние сме сдружение с нестопанска цел, регистрирано в обществена полза. Възможно ли е да бъдем бенефициент/водеца организация/ по проектпредложение по ЛОТ 3 в партньорство с клъстер от общини и същевременно да бъдем партньорска организация на бенефициент по проект по ЛОТ1</i></p> <p>22. We are NGO registered in public benefit. Is it possible for us to be beneficiary/leading candidate for a project proposal under Lot 3 in partnership with a cluster of municipalities and to be a partner organisation to a beneficiary for a project under Lot 1?</p>	<p>No. Eligible organisations may participate in only one application. In case an organisation appears in more than one application, all related applications will be automatically excluded from further consideration.</p>
<p>23. <i>Moiat wypros e swyrzan s kriteriite za dopustimost na partnerite po proekta.</i></p>	<p>Yes. The partner organization is not required to have implemented at least one donor-</p>

<p><i>Wazhat li i za tqh wsichki iziskwaniq, koito wazhat za aplikanta i w tozi smisyl kak da se tylkuwa 2.1.2 - t. 1 1. NGOs established and run in any of the EU Member states1 or the Phare eligible countries2 (for Lot 1 only).</i></p> <p><i>Oznachawa li towa, che kato partnior na wodeshtata organizaciq mozhe da byde dopusnata NPO, koqto naprimer ne e zawyrshila dosega proekt po PHARE za 15 000 euro?</i></p> <p>23. My question is related to the eligibility criteria for project partners. Are they subject to all requirements for the applicant and in this sense: how to interpret section 2.1.2 - item 1 1. NGOs established and run in any of the EU Member states1 or the Phare eligible countries2 (for Lot 1 only).</p> <p>Does this imply that a partner of the leading organisation may be NGO, which for example has not completed a PHARE project with a budget above 15 000 euro?</p>	<p>funded project with a budget above 15 000 euro. However, any relevant experience of the partner organisation is considered as contributing to the overall capacity of the candidate.</p>
<p>24. Is it needed to supply with the application form any supporting documents – court decisions, etc.</p>	<p>Only the provisionally selected applicants will be asked to provide all the supporting documents needed.</p>